

Alexandra Sirghi<sup>1</sup>

## L'image des femmes politiques sur les blogs personnels

*Abstract: Our paper deals with the way political women use their personal blogs to build a positive, confident, reliable image before the readers. We are interested in how they use this non-conventional media to consolidate their status in the public sphere, how they establish the feed-back with their readers and what is the impact of this feed-back on their public image.*

*Key words: women, politics, blog, ethos, discourse*

Les blogs représentent, dans le monde moderne et informatisé d'aujourd'hui, un espace ouvert, non-conformiste où les identités se construisent et s'expriment grâce à la grande liberté des auteurs de choisir eux-mêmes la forme et le contenu informationnel et de se servir du texte, de l'image et du son de façon presque illimitée.

Dans le champ politique roumain le blog est devenu un espace média très populaire à partir de 2008, année de trois campagnes électorales, au niveau local, national (les élections parlementaires) et européen (les élections euro parlementaires) pendant lesquelles les candidats ont utilisé l'espace web comme moyen complémentaire de campagne. Les études<sup>2</sup> qui ont analysé l'activité des hommes politiques sur les blogs ont montré que certains d'entre eux utilisent l'espace web pour une période de temps limitée seulement pendant les campagnes électorales ou tout simplement parce qu'il est en vogue, tandis que d'autres utilisent cet espace à long terme pour exprimer leurs opinions de manière ouverte, honnête, sans les contraintes des autres médias et tout en gardant un contact permanent avec la communauté virtuelle des lecteurs. De plus l'espace virtuel offre à tous la chance de se manifester de façon égale et de se rendre visibles devant le public, aux coûts minimaux, vu le fait que les médias traditionnelles se penchent souvent sur des figures publiques qui sont moins connues pour leur activité politique, mais qui jouissent d'une visibilité maximale grâce aux stratégies efficaces de marketing politique.

L'un des avantages incontestables des blogs est l'archive des messages qui permet un accès illimité aux contenus et aux idées exprimés antérieurement. Cette archive ou mémoire des messages complète incontestablement l'image du politicien (réelle ou « fardée », selon la sincérité de l'auteur) et donne au lecteur la chance d'apprécier ou de sanctionner en conséquence son parcours discursif et idéologique, tout au long d'une période de temps.

Pour identifier le public cible des blogs politiques, nous partons de la prémisse que le blog réunit des lecteurs qui partagent avec l'auteur une certaine affinité idéologique, qui

---

<sup>1</sup> Université „Ștefan cel Mare”, Suceava, Romania, Doctorante

<sup>2</sup> voir *Cartea blogurilor politice*, 2010

cherchent à établir une relation de proximité au niveau informationnel et qui se constituent dans une véritable communauté virtuelle. La cible sera par conséquent homogène du point de vue de l'intérêt commun ou la sympathie qu'elle manifeste pour un certain sujet, mais hétérogène lorsqu'elle exprime son opinion, soit en soutenant ou en contestant les idées du blogueur, soit en gardant une position critique objective qui lui permet d'émettre des points de vue pertinents. De plus, l'espace réservé aux commentaires devient une arène de débats où l'auteur du blog peut intervenir de manière ponctuelle s'il a déjà établi une relation active avec ses lecteurs, mais où ses interventions sont rares ou absentes s'il utilise le blog seulement comme espace de diffusion d'informations et non pas comme espace d'interprétations et de débats.

Le thème que nous proposons se veut une évaluation de la façon dont les femmes politiques de Roumanie utilisent l'espace virtuel pour construire une image de soi favorable ou pour compléter et même corriger une image déjà faite sur elles par d'autres médias. Notre corpus comprend les blogs personnels de quelques figures politiques féminines du Parlement roumain et nous permet d'ouvrir une nouvelle perspective d'analyse sur la façon dont les blogueuses réussissent à construire leurs identités féminines dans l'espace politique qui est masculin, par excellence et par tradition. En ce qui concerne le choix du corpus, nos critères de sélection ont été l'appartenance politique, la notoriété et l'image préalable des locutrices. Nous nous sommes arrêtées donc sur les blogs de l'actuelle ministre du Développement Régional et du Tourisme, Elena Udrea, de Lia Olguta Vasilescu, membre du Parti Social Démocrate, d'Alina Gorghiu, membre du Parti National Libéral et de Raluca Turcan, membre du Parti Démocrate Libéral<sup>3</sup>.

Les questions de notre étude seront : est-ce qu'on peut considérer le blog comme interface utilisée par le personnage politique pour créer une image intermédiaire entre l'image personnelle et celle professionnelle ? Comment se réalise le feed-back avec le public qui devient à la fois lecteur, observateur, commentateur, analyste et même complice dans la construction de l'ethos des auteurs ? Quelles sont les stratégies discursives-argumentatives que les locutrices utilisent pour se créer un ethos favorable devant les lecteurs du blog ?

L'espace média traditionnel (presse écrite, télévision, radio) semble favoriser d'une certaine manière les figures politiques masculines tandis que celles féminines sont surtout médiatisées dans l'espace du spectacle, du sensationnel ou du mondain, de façon déformée, stéréotypée ou discriminatoire. Par contre, l'espace virtuel offre aux femmes publiques la possibilité de s'auto-représenter au-delà de toute interprétation médiatique et de construire une image réelle, authentique que seul le public peut juger et sanctionner par le feed-back offert dans les commentaires. Si dans l'espace officiel du Parlement le discours est inévitablement limité, contraint, soumis aux canons et aux rigueurs du discours masculin, dans l'espace non-officiel et non-conformiste de l'Internet, le blog ou le journal web (de l'anglais *web log*) permet aux locutrices d'analyser les événements politiques et de faire des commentaires personnels, subjectifs, sans aucune intervention médiatique.

Un regard comparatif sur les blogs des hommes et des femmes politiques roumains nous permet d'avancer l'hypothèse que les femmes sont plus enclines à s'exprimer sur les blogs personnels que leurs collègues masculins, probablement pour compenser leur sous

---

<sup>3</sup> [www.elenaudrea.ro](http://www.elenaudrea.ro), [www.olgutavasilescu.ro](http://www.olgutavasilescu.ro), [www.alinagorghiu.ro](http://www.alinagorghiu.ro), [www.turcanraluca.ro](http://www.turcanraluca.ro)

représentation dans l'espace politique réel. Elles manifestent un soin prononcé pour interagir avec le public, pour répondre à des sollicitations ou des commentaires et pour actualiser constamment les informations sur leurs blogs. Par contre certains blogueurs politiques sont moins intéressés par l'actualisation des informations publiées ; ils font des commentaires qui montrent clairement leur position politique, mais ils interagissent moins ou pas du tout avec leurs lecteurs.

En ce qui concerne la structure des blogs politiques, elle est déjà classique et comprend nécessairement une présentation générale de l'auteur (informations personnelles et professionnelles), une section concernant l'activité politique (idéologie, projet, activité dans le Parlement, si c'est le cas) et une section réservée au dialogue avec le public. Cette dernière est représentée soit sous la forme de commentaires qui accompagnent un article, soit comme section distincte du type « *Ton opinion* » ou « *Ecris-moi* », occasion pour les lecteurs de formuler des demandes et des questions, selon l'exemple des audiences en ligne, ou tout simplement de faire des commentaires concernant les événements politiques actuels.

Tout d'abord nous dirigeons notre attention sur la construction des pages de présentation personnelle où l'auteur partage des informations concernant son ascension professionnelle, son parcours académique et même des détails concernant la famille. En comparant les blogs des femmes et des hommes politiques, nous distinguons entre l'approche des blogueuses qui est plus personnelle, construite à la première personne, et celle des blogueurs qui utilisent le plus souvent le discours à la troisième personne, comme si (ou réellement) la présentation était écrite par quelqu'un d'autre.

A comparer :

„Sunt născută în Buzău (și nu în Pleșcoi, așa cum se încăpățânează unii să susțină”. (E.U.)

avec :

„Crin Antonescu s-a născut la 21 septembrie la Tulcea”<sup>4</sup> (C.A.)

ou

„Victor Ponta a apărut pe scena publică mai întâi în postura de procuror și abia mai târziu a devenit om politic.”<sup>5</sup>(V.P.)

On peut expliquer cette approche différente par la manière dont les femmes et les hommes ressentent le besoin de s'exprimer en tant qu'identités sociales. Les études sociolinguistiques et de genre<sup>6</sup> ont avancé l'hypothèse que les femmes ont un rôle bien défini dans l'espace domestique où elles se manifestent en tant qu'autorités morales reconnues par tradition, tandis que dans l'espace public elles doivent faire constamment la preuve d'avoir le droit de s'exprimer en tant qu'autorités légitimes. Par opposition, les hommes jouissent d'une reconnaissance implicite du statut social supérieur, du droit de

---

<sup>4</sup> cf. [www.crinantonescu.ro](http://www.crinantonescu.ro)

Note: Nous préférons rendre les exemples en roumain parce que la traduction en français serait inévitablement une réinterprétation du texte. Nous nous contenterons seulement de traduire des mots, des syntagmes et des constructions courtes.

<sup>5</sup> <http://www.victorponta.ro/content/despre-victor>

<sup>6</sup> Voir J. Coates (1993), P.Trudgill (1983)

s'impliquer dans la vie politique et sociale de la communauté, de sorte qu'ils n'ont plus besoin d'une présentation préalable de leurs qualités ou valences politiques pour être reconnus comme légitimes.

Pour revenir au blog des femmes politiques, nous l'envisageons comme champ médiatique où les locutrices cherchent à s'imposer en tant que personnes politiques légitimes, tout comme dans l'espace politique réel; la différence est qu'ici elles ont la possibilité de se créer un ethos positif, crédible et le plus gratifiant possible et de faire publiques seulement les informations qui les mettent dans une lumière favorable. La manière de construire leur fiche personnelle montre une préoccupation de transmettre aux lecteurs une image de soi agréable, familière, que le public peut juger comme réelle et crédible, une image qui complète ou contrebalance celle créée par d'autres médias, ou plus encore, une image qui pourrait corriger une perception déformée de la part du public.

En ce qui concerne les logos et les mots des blogs, on observe une grande diversité des choix des auteurs: des citations célèbres (blog de R.T. : « *Le cœur a ses raisons, que la raison ne connaît point* » (Blaise Pascal)), des slogans électoraux complétés par des messages courts (blog d'A.G. : « *Ton avocat dans le Parlement* », « *Peu de blog, plus de politique* ») ou même seulement le nom (blog d'E.U. : « *Elena Udrea* ») accompagné parfois par la fonction publique et la couleur politique (blog de L.O.V. : « *Lia Olguta Vasilescu, sénateur PSD* »).

L'ethos<sup>7</sup> que les femmes construisent sur les blogs personnels, car c'est également à ce concept que nous nous intéressons, doit être crédible devant l'auditoire. Ce type d'ethos doit absolument mélanger les qualités humaines personnelles avec celles professionnelles pour que les locutrices puissent produire la *preuve* par caractère qu'Aristote mentionnait dans sa *Rhétorique* (2004:I:1356) et convaincre ainsi l'auditoire qu'elles peuvent représenter une image légitime dans le monde politique réel.

Dans la plupart des blogs l'auteur préfère s'auto (re)-présenter en utilisant à la fois ses attributs personnels et professionnels. L'une des options (voir l'exemple d'A.G.) est de construire l'espace égotique sur plusieurs plans, dont les plus importants sont ceux parlementaire et professionnel, et, en dernière instance, celui personnel<sup>8</sup>. Cet ordre montre l'hierarchisation implicite des rôles que la locutrice assume dans l'espace politique et l'intention d'imposer au public récepteur une image de soi objective, professionnelle, sérieuse. La blogueuse préfère individualiser les sections du blog par des syntagmes nominaux qui rendent un portrait complet de soi-même en tant que parlementaire, avocat et membre du Parti National Libéral. Chacune des sections comprend une courte présentation qui justifie les choix politiques et professionnels de la locutrice et est suivie par des commentaires à jour sur certains événements et actions politiques récents. Les présentations rédigées à la première personne portent les marques d'une subjectivité explicite et montrent une implication totale de la locutrice dans son discours.

---

<sup>7</sup> Pour une vision complète sur le concept d'*ethos*, voir Aristote (2005), Amossy (1991, 1999, 2010), Maingueneau (2004)

<sup>8</sup> cf. [www.alinagorghiu.ro](http://www.alinagorghiu.ro) (structure du blog: *Parlamentarul, Liberalul, Reprezentantul Colegiului 22, Profesionistul*).

„De aici din Parlament, încerc tot ce îmi stă în putință : mă revolt, construiesc, vorbesc de la tribună, depun amendamente sau moțiuni, inițiez proiecte de lege. Măcar știu că fac ceva...” (activité parlementaire dynamique suggérée par l’accumulation des verbes)

„Cu liberalismul cochetam încă de pe vremea când nu credeam că voi face politică.” (convictions libérales durables qui se veulent le signe d’une certaine maturité idéologique)

„Sentimentul utilității pe care ți-l dă rezolvarea problemelor unei comunități este incomparabil și nu de puține ori mă face să depășesc frustrarea pe care o încerc atunci când aud etichetări „la pachet” despre parlamentari.” (dialogue permanent avec les électeurs de son collègue qui indique une relation empathique entre la locutrice et le public)

„Mi-am spus în campania electorală „avocatul tău în Parlament”, pentru că am considerat că aceasta este misiunea mea: de a-mi reprezenta colegiul prin ceea ce știu să fac. (détermination de continuer son activité d’avocat dans le Parlement et de représenter les intérêts du peuple)

De la même façon, le blog de L.O.V.<sup>9</sup> propose une structure à peu près classique, où la locutrice fait alterner les perspectives : la section *Qui suis-je ?* comprend en fait un CV rédigé à la troisième personne et concerne son parcours professionnel, tandis que la section *Mes réussites* réunit tous les projets professionnels de l’auteur. Dans ce dernier cas, l’espace égotique est construit sur le paradigme de la première personne du singulier, marque d’une subjectivité explicite, dans des contextes marqués par une surévaluation plus ou moins subtile des accomplissements professionnels (née peut être d’un besoin permanent et impérieux de se justifier devant les lecteurs), une auto-reconnaissance de sa propre valeur en tant que femme politique et implicitement une certaine distance prise par rapport à ses adversaires ou partenaires politiques par authenticité et spontanéité :

„Sunt femeia parlamentar cu cel mai mare scor obținut la alegerile uninominale.”

„[...] mă clasez pe locul 3 în Senatul României.”

„[...]m-am situat pe locul 3 la camera Deputaților [...] ca număr de inițiative devenite legi.”

„Pe colegiul pe care îl reprezintă în Parlament [...] în toate localitățile există câte un proiect de care să se lege numele meu.”

”Cea mai mare realizare rămâne însă copilul meu.”(L.O.V.)

Ce dernier exemple (« *Ma plus importante réussite reste quand même mon fils* ») représente une marque explicite de féminité parce que ce sont surtout les femmes qui mettent l’accent dans leur discours sur la vie de famille et sur leur statut de femme. L’énonciation quitte le registre professionnel et glisse donc vers un pôle personnel qui vise à humaniser l’image de la locutrice et à assurer une compatibilité entre l’image traditionnelle de la femme attachée aux valeurs de la famille et celle de la femme politique active dans un espace d’action presque tabou.

La section *Ce que je veux faire* comprend le projet d’envergure pour les deux dernières années à venir de son mandat parlementaire, à savoir l’élaboration d’un projet de loi sur la

---

<sup>9</sup> cf. [www.olgutavasilescu.ro](http://www.olgutavasilescu.ro) (structure du blog: *Cine sunt?*, *Ce am realizat?*, *Ce vreau sa fac?*, *Arhiva foto*, *Blog*)

protection de l'enfant. C'est une occasion de plus pour la locutrice de se représenter en tant que femme-mère, chargée de l'éducation des générations futures, et de s'affirmer dans un domaine qui, en politique, est par excellence réservé aux femmes.

Il y a également des cas où la présentation personnelle devient un acte d'écriture à nuances autobiographiques, subjectives, qui permet à la locutrice de se manifester clairement en tant qu'identité féminine (voir le blog d'E.U.). Le blog devient ainsi le meilleur exemple de mélange entre les espaces public et privé (*journal intime*, donc journal intime public<sup>10</sup>), avec un glissement visible vers l'espace privé, vers le détail personnel, qui semble être beaucoup plus intéressant pour le lecteur que toute idéologie politique. La présentation devient très personnelle, construite sur des fragments de vie, des souvenirs nostalgiques qui insistent sur la face humaine de l'auteur, plus proche du lecteur que celle du politicien pragmatique, éloigné des valeurs traditionnelles. Les stratégies discursives deviennent un moyen efficace pour créer une image de soi favorable et familière, dans laquelle le lecteur, qui a probablement vécu des moments similaires, doit se retrouver facilement. C'est ainsi que la locutrice se définit comme une „*femme tout à fait normale*”, soumise aux incidences quotidiennes et aux signes astraux, ayant donc des faiblesses et des curiosités qui sont méprisées dans la sphère du pragmatisme politique.

„*Sunt o femeie normală cu o viață obișnuită.*”

„*Ca zodie sunt Capricorn și, ca toți nativii acestei zodii, sunt disciplinată, ambițioasă și perseverentă până la încăpățănare.*”

„*Uneori am emoții. Alteori sunt stresată.*”

„*Am avut partea mea de stat la cozi, la ouă și cartofi.*”

L'image que la locutrice cherche à transmettre se veut tout à fait contraire à celle construite par la presse et les adversaires politiques, à savoir celle de femme-fatale qui n'a rien à faire avec le champ de la politique (elle a été nommée à maintes reprises « la blonde de Cotroceni », « la blonde de Băsescu » ou tout simplement « Elena », allusion au fil des femmes portant ce nom et qui ont marqué d'une manière néfaste l'histoire de la Roumanie<sup>11</sup>). La locutrice assume son texte de manière subjective, une subjectivité explicite qui lui permet de se montrer en tant qu'identité féminine sans craindre que ses remarques puissent la montrer faible ou indigne de s'impliquer dans le champ politique. Les marqueurs discursifs de féminité seront donc omniprésents et faciles à identifier, soit par l'emploi des adjectifs au féminin („*Sunt născută în Buzău.*” „*Sunt disciplinată, ambițioasă și perseverentă până la încăpățănare, [...] foarte loială, [...] o femeie normală*” (E.U.)), soit par des allusions concernant des activités considérées féminines par excellence („*Cine își imaginează că mănânc zilnic caviar și îmi petrec timpul între coafor și shopping se înșeală.*”).

En ce qui concerne leur parcours professionnel et politique, les locutrices utilisent fréquemment des formes linguistiques au masculin, donc des formes générales, impersonnelles, qui leur confèrent beaucoup plus de crédibilité devant le public. Même si la

---

<sup>10</sup> M.Tournier, *Jurnal intim*, Humanitas, 2009

<sup>11</sup> <http://www.jurnalul.ro/stire-special/blonda-de-la-cotroceni-520508.html>

langue met à leur disposition des formes au féminin (*deputată, avocată, traducătoare* etc.), elles semblent les ignorer volontairement, le féminin étant presque définitivement jeté dans un coin d'ombre. La justification serait que pour les titres et les fonctions officielles le masculin est plus prestigieux parce qu'il désigne des métiers qui par tradition étaient réservés aux hommes.

*„Am studiat Dreptul, în cadrul Universității Dimitrie Cantemir și am devenit **avocat**.” (E.U.)*

*„În politică m-am implicat mai întâi în calitate de **consilier** în CGMB, în iunie 2004 și apoi ca **Șef** al Cancelariei Administrației Prezidențiale.” (E.U.)*

*„În prezent, sunt **deputat** în Colegiul 25, **secretar** executiv al PD-L, iar în noiembrie 2010 am fost aleasă în funcția de **președinte** al filialei București a PDL.” (E.U.)*

*„**Deputat** în Parlament pentru că m-am săturat să tot stau pe margine.” (A.G.)*

*„Sunt **traducătorul** „Tratatului de sociologie generală” de Vilfredo Pareto.” (L.O.V.)*

Il y a quand même des exceptions qui indiquent une présence (assez faible) des indices de féminité, même dans les discours où les locutrices se manifestent en tant que personnes publiques:

- l'emploi de certaines constructions stylistiques telles les comparaisons inédites à valences plutôt féminines:

*„Încerc să propun o politică proaspătă ca un fresh de portocale servit vara pe plajă.” (A.G.)*

*„Criza economică nu se poate transforma brusc în boom economic. Ca și cum a doua zi după tsunami, răsare soarele, apele se retrag brusc și în locul inundațiilor, răsar flori și recolte.”(R.T.)*

- le refus de la vulgarité et de la violence verbale (même si, comme nous allons le voir plus loin, il y a des cas où des locutrices font appel justement à ce type de langage pour transmettre une certaine image).

- la mise en évidence des valeurs attribuées par tradition aux femmes: respect, tradition, honnêteté, empathie:

*„Mi-am propus să fiu pe scena politică românească o voce a sincerității și solidarității.” (R.T.)*

*„Sentimentul utilității pe care ți-l dă rezolvarea problemelor unei comunități este incomparabil ” (A.G.)*

*„Nu regret niciuna dintre ieșirile mele publice în care am sancționat corupția și tentativele de trafic de influență și voi continua să vorbesc despre aceste lucruri pentru că ele nu trebuie să devină o normalitate.” (E.U.)*

- l'accord des adjectifs au féminin ou l'emploi du nom *femme* accompagnant une fonction publique pour les situations où l'usage courant est celui du masculin générique:

*„Așadar, sunt **liberală**.” (A.G.)*

*„Sunt **femeia parlamentar** cu cel mai mare scor obținut în alegerile uninominale.”(L.O.V.)*

En ce qui concerne les articles et les commentaires proprement-dits, nous remarquons une certaine hétérogénéité par rapport à la manière de traiter les sujets, dont la plupart provient de l'actualité politique et sociale. Certains d'entre eux ont un caractère subjectif fort, les auteurs essayant de transmettre une image personnelle indépendante de l'image du parti politique, mais il y a également des situations quand les blogueuses n'ont pas l'intention de se dissocier de leur affiliation politique ; par conséquent, leur voix devient la voix de la formation politique qu'elles représentent.

Un regard sur les titres de ces articles nous fait observer une oscillation entre les titres courts, télégraphiques, nominaux, à fonction métalinguistique („*După Paști*”, „*Răspundere...*”, „*Întrebare*”, „*Moțiune, neconstituționalitate, excepții*”, „*Analiză*”, „*Referendum sau sondaj*” etc. (A.G.)), et les titres longs, riches en informations, mêmes surdimensionnés:

„*Despre necesitatea unui pact între candidații la conducerea PDL privind mesajul de poziționare antagonică al PDL față de stânga PSD-PNL*”

„*Alegeri interne PDL. Organizația PDL Giurgiu susține reformele ca soluția politică corectă de recâștigare a alegerilor din 2012.*”

„*Ultima zi de recesiune – caricaturizarea mediatică neinspirată a unei discuții care ar fi trebuit să rămână serioasă.*”

„*Susținerea platformei premierului Emil Boc de către grupul Macovei-Preda-Voinescu – un motiv de reflecție a unui câștig politic dublu: forța și modernizarea realistă a PDL*” (R.T.)

C'est toujours au niveau des titres que nous remarquons chez certaines locutrices une préférence pour des constructions du type exclamatif-impératif („*Legea Funeraliu e o idioțenie! Numai PDL nu vede asta*”, „*Avertisment pentru USL! Chinezii au mărit producția de biciclete!*”, „*Urăsc să am întotdeauna dreptate!*”, „*Kovesi, demisia!!!*”, „*Fugiți c-a reapărut Ciunăfaia!*”, „*Fără surse! Frontal!*” (L.O.V.)), ce qui offre des indices importants sur le tempérament de la locutrice. Par contre A.G. semble manifester une préférence pour l'emploi des constructions interrogatives („*CNA, lege nouă de funcționare?*”, „*Angajați uitați de Minister?*”, „*Se poate și în sectorul 5?*” (A.G.) ou assertives („*Lumea justiției*”, „*Starea justiției, starea medierii*”, „*Dilema în cazul raportului*”, „*De la Funeriu citire...*” (A.G.)).

En ce qui concerne la relation établie avec les lecteurs du blog, il faut remarquer une certaine empathie construite soit au niveau des articles proprement-dits, soit au niveau des dialogues qui suivent les articles. Cette relation de complicité empathique ne se réalise pas seulement par l'emploi des formules familières du type „*Dragii mei*” (R.T.), ou par l'emploi des syntagmes généraux tels „*oamenii din colegiu*”, „*cetățenii*” (A.G.), mais aussi, et surtout, par la construction d'un paradigme pronominal autour des déictiques personnels *vous* (*voi/vă*) ou *tu* (*tu/ție/te*):

„*V-aș fi foarte recunoscătoare dacă ați deveni partenerii mei și în aceste proiecte si m-ați ajuta cu date sau sugestii.*” (L.O.V.)

„*Vă țin la curent!*” (A.G.)

„*Și nu pot uita să vă spun...*” (A.G.)



„Vă promiteam că vă țin la curent” (A.G.)

„Mă bucur să vă spun...”(A.G.)

„Vă aștept pe voi, pe toți cei care credeți” (R.T.)

„Ce idei ai mereu!” (A.G.)

„Aș prefera să mi se spună ca sunt o doamnă, crede-mă!”(L.O.V.)

Les commentaires sont d'ailleurs une bonne occasion pour commencer un pseudo-dialogue avec les lecteurs, récepteurs et en même temps juges, et pour établir une relation empathique avec eux. Ce rapport avec le public s'établit au niveau discursif soit par la formulation familière des réponses encourageantes et appréciatives („Măi, nu cred că își propune să terorizeze”, „Bun, este o părere.”, „Bune observații”, „Ce idei ai mereu”, „Excelentă propunere”), soit par la formulation des questions provocatrices qui incitent à d'autres dialogues („Ați urmărit știrile?”, „Credeți că astăzi va mai fi deschis la dialog?”, „Vă sperie când auziți că a mai luat o decizie ministrul Educației? Credeți-mă că și pe mine.” (A.G.)) Lorsque les réactions des lecteurs sont positives, les réponses sont pertinentes et ponctuelles, mais lorsqu'elles sont négatives on remarque une tendance d'éviter les polémiques par l'absence de réponse concrète.

Il y a des situations tout à fait contraires où les blogueuses politiques offrent un feedback constant aux lecteurs, dans une manière spontanée, familière, avec une tendance de vulgariser les actions politiques, indépendamment de la réaction positive ou négative du public envers les articles publiés. Le pseudo-dialogue qui en résulte est vif, authentique, entretenu par la spontanéité, la combativité et la spiritualité à la fois des auteurs et des lecteurs. Dans ce contexte, nous remarquons le blog de L.O.V. qui est construit de manière différente au niveau du discours, parfois incisif et non-conformiste, et qui a attiré beaucoup de critiques à l'adresse de l'auteur pour sa « langue verte », de la part des adversaires politiques, des journalistes ou des lecteurs du blog.

Le commentaire critique d'un lecteur suite à un article ironique à l'adresse du Parti Démocrate Libéral („Nu știu de unde se iese cu astfel de informații, că numai de pdl e vorba, dar când vine vorba de USL... e ciocu mic”) attend inévitablement une réponse critique et à la fois ironique: „Iar au început să apară portocaliile pe acest blog! Băieți, ia vedeți dacă nu cumva mai e deschis la doamna Udrea!” (ironie visible à l'adresse de certains lecteurs, suspectés d'être des partisans du PDL). D'ailleurs dans plusieurs articles publiés sur le blog, la locutrice vise à transmettre une image de femme combattante et déterminée, qui sait protéger ses intérêts et se protéger à la fois contre les attaques de ses adversaires politiques et celles des médias.

„Sunt suficient de puternică să mă apăr singură, iar blogul acesta, în unele zile, depășește tirajul celor care mă înjură.”

„Înfloriturile artistice, epitetele, sugerările de doi bani și părerea unuia sau altuia în ceea ce privește activitatea mea politică, viața privată sau planurile mele de viitor, MA LASA RECE. Dacă as fi băgat în seama toți frustrații, m-aș fi lăsat de mult de politică... :))”  
(L'emploi des majuscules est une manière de marquer par écrit une tonalité ascendante.)

„Mie îmi spun mulți că sunt scandalogioaică pentru ce le fac în emisiuni. Și aș prefera să mi se spună ca sunt o doamnă, crede-mă!”

*„Norocul ei [al unei adversare politice din PDL Dolj] că, știind cam cât sunt de colerică și cât de organizat scot dinții din gură, doi cate doi, colegii mei de partid care au dat alarma, au avut grijă să mă și încuie în birou în noaptea aia și să ia cheia la ei!”*

Les stratégies argumentatives et discursives mises en jeu et le langage utilisé par la blogueuse dans les articles de ce type construisent une image moins appréciée dans le champ politique roumain, à savoir celle d'une femme politique dure, critique, parfois impulsive qui, le plus souvent est sanctionnée non seulement par les adversaires politiques, mais aussi par le public récepteur. „*Iată o postare care nu-mi place deloc. Nu așa vreau să vorbească un politician român*”<sup>12</sup>, dit un des lecteurs du blog en réponse à un article extrêmement dur où l'auteur rend publique son antipathie envers un certain personnage politique et où elle menace, en rigolant, de recourir à des violences physiques pour protéger son intégrité.<sup>13</sup> La réponse de la locutrice, contradictoire et ambiguë, approuvant et désapprouvant à la fois l'opinion du lecteur, semble être conciliante, mais elle s'appuie sur une dose maximale d'ironie implicite: „*Aveți dreptate! Uneori trebuie să lăsăm vorbele și să trecem la fapte*”<sup>14</sup>

D'autres blogueuses se situent au pôle opposé par le discours sérieux, politisé et masculinisé, construit sur des structures qui rappellent la langue de bois du pouvoir.<sup>15</sup> La relation avec les lecteurs est pratiquement inexistante et les articles publiés sont une bonne occasion pour populariser non seulement leurs projets personnels mais aussi la doctrine du parti qui les soutient. Dans le cas de R.T. l'image que la locutrice veut transmettre est celle de figure politique impliquée et dédiée à l'activité politique et moins celle de femme politique. Le discours est non-marqué du point de vue du genre et par conséquent les indices de féminité sont presque inexistantes. La locutrice devient la voix de la formation politique qu'elle représente. Elle utilise un langage impersonnel même quand elle semble exprimer ses opinions personnelles.

*„Din punctul meu de vedere, dezbateră de la Giurgiu a surprins două aspecte importante. Primul - că există o opinie comună că PDL va ieși mai unit și mai puternic la finalul acestor alegeri interne. Al doilea - că modul în care vom reuși să ne redresăm, [...] ține de mobilizarea bazei partidului [...].”*

*„[...]cred că un lucru important de care avem nevoie este că partidul [...] trebuie să păstreze un mesaj exterior, clar, de poziționare față de USL.”*

*„Cred că după doi ani de criză am traversat etapa cea mai grea, iar cel mai important lucru este că economia s-a stabilizat și apar tot mai clar semnale pozitive.”*

L'emploi de la première personne inclue dans la forme du verbe est ambigu puisqu'il n'indique pas de manière exacte qui est en réalité l'énonciateur du discours (un énonciateur individuel, *je*, ou un énonciateur collectif, *nous*):

---

<sup>12</sup> „Voilà un commentaire que je n'aime pas du tout. Ce n'est pas comme ça que je veux entendre un politicien roumain. [n.t.]

<sup>13</sup> voir l'article „Fugiți, a reapărut Ciumăfaia!”

<sup>14</sup> « Vous avez raison! Parfois il est mieux de parler moins et de passer à l'action » [n.t.]

<sup>15</sup> Voir [www.turcanraluca.ro](http://www.turcanraluca.ro)

*„Am găsit la Giurgiu o organizație PDL pregătită pentru alegeri, cu un mesaj puternic de susținere a reformelor și o viziune clară despre cum trebuie mobilizat partidul în vederea campaniei din 2012.”*

Même dans les situations où l'emploi du *je* subjectif est sans équivoque, car l'auteur se manifeste en tant qu'identité personnelle et non pas en tant qu'identité sociopolitique, il s'agit d'un moyen qui sert à promouvoir surtout les intérêts politiques et l'idéologie du parti:

*„Voi încerca pe toată durata campaniei interne din PDL să țin un jurnal de campanie pe blog, unde să prezint elemente concrete din dezbateră internă din PDL.”*

*„[...] am sesizat un aspect la care cred că merită reflectat : perspectiva menținerii deschise a discuției despre reformă și modernizarea PDL, pe o platforma mai largă și mai omogenă de susținere din partid.”*

L'image que l'auteur cherche à transmettre est évidemment différente de celle qu'elle a construite dans la page de présentation personnelle où la relation avec le public semblait être plus étroite, plus intime et auquel elle s'adressait avec la formule familière „*Dragii mei*”/ « *Mes chers* ». D'ailleurs, les interventions de la locutrice à la suite des commentaires des lecteurs sont assez rares et, au moment où elles arrivent, elles indiquent une attitude distante, officielle, parfois impersonnelle.

*„Pe ce vă bazați când spuneți “sclavie modernă”? [...] Să știți că propaganda nu ține loc de adevăr.”*

*„Domnule Dirlosan, știu că există șanse mai mici pentru angajare în ceea ce privește persoanele de peste 45-50 de ani. Nu pierdeți speranța!”*

Nous pouvons donc conclure (sans avoir la prétention d'avoir épuisé le sujet) que les femmes politiques utilisent le blog personnel comme instrument adjacent pour rendre publiques leurs propres opinions et pour construire une image de soi favorable, authentique, différente de celle offerte par l'intermédiaire des autres sources médiatiques.

La construction de l'identité de soi devient une question de choix personnel, car les locutrices peuvent opter soit pour promouvoir une image que le public a déjà construite et selon laquelle il l'identifie dans la sphère publique, soit pour corriger une image déformée par les médias. Nous remarquons qu'elles s'expriment comme identités féminines plutôt dans les pages de présentation personnelle et qu'elles adoptent, par contre, une attitude neutre et un langage masculinisé dans la présentation de leur parcours professionnel pour consolider leur image de personne politique légitime et crédible. L'interaction avec les lecteurs des blogs est celle qui leur offre une plus grande mobilité discursive et qui les aide à établir une relation personnelle, empathique.

Un regard évaluatif de l'activité des femmes politiques sur les blogs nous mène à la conclusion qu'elles se servent de ce moyen média pour construire un ethos politique légitime dans le monde virtuel et pour montrer qu'elles peuvent être aussi crédibles dans l'espace politique réel. Leur choix est justifié par le fait que le blog représente une façon plus directe, moins „publique” et en même temps plus non-conformiste de communiquer avec un interlocuteur virtuel mais qui peut devenir électeur potentiel ; c'est donc une façon

de gagner sa bienveillance et de construire une image de soi véridique au-delà des contraintes du discours officiel.

**Doctorante,  
Université „Ștefan cel Mare”, Suceava, Romania  
sirghialex@yahoo.com**

## References

- Amossy, Ruth, *La présentation de soi. Ethos et identité verbale*, Presses Universitaires de France, 2010.
- Amossy, Ruth, *Images de soi dans le discours*, Collection Sciences des discours, dirigée par Jean Michel Adam, Delanchaux et Niestlé S.A, Lausanne-Paris, 1999.
- Amossy, Ruth, *Les idées reçues, Sémiologie du stéréotype*, Nathan, 1991.
- Aristotel, *Retorica*, Editura IRI, București, 2004
- Coates, Jennifer, *Women, Men and Language*, second edition, Longman, London and New York, 1993
- Dennen, Vanessa Paz, *Constructing academic alter-egos: identity issues in a blog-based community*.  
URL:  
<<http://www.springerlink.com/content/y11333314052n622/fulltext.pdf>> consulté le 20 avril 2011
- Maingueneau, Dominique, *Le discours littéraire. Paratopie et scène d'énonciation*, Armand Colin, 2004
- Tournier, Michel, *Jurnal extim*, Humanitas, 2009
- Trudgill, Peter, *Sociolinguistics, An Introduction to language and society*, Penguin Books, 1983
- \*\*\*, *Machiavelli.ro - Cartea blogurilor politice*, publicat de OSC/Oameni și companii, 2010
- <http://www.olgutavasilescu.ro> consulté le 15 avril 2011
- <http://www.elenaudrea.ro> consulté le 15 avril 2011
- <http://www.alinagorghiu.ro> consulté le 15 avril 2011
- <http://www.turcanraluca.ro> consulté le 15 avril 20011
- <http://www.crinantonescu.ro> consulté le 15 avril 2011
- <http://www.victorponta.ro> consulté le 15 avril 2011
- <http://www.jurnalul.ro/stire-special/blonda-de-la-cotroceni-520508.html> consulté le 17 octobre 2009